

Pro čtenářky bestselleru *Bohyně nestárnou*

SÍLA A MOUDROST BOHYNĚ • MENOPAUZA

Objevte nový vztah
k životu a dary, které přináší.

Alexandra Pope
Sjanie Hugo Wurlitzer

Alexandra Pope a **Sjanie Hugo Wurlitzer** společně vyvinuly a šíří radikálně nový přístup ke zdraví, tělesné a duševní pohodě, tvořivosti, vůdčí roli a duchovnímu životu, to vše na základě nezměrné síly menstruačního cyklu.

V knize, kterou držíte v rukou, přináší výsledky pětačtyřiceti let výzkumu: osvětlují nejen sílu ženského cyklu, ale i iniciační cesty od první menstruace až po menopauzu. Jde o jakýsi lexikon, který tento psychologický a spirituální proces popisuje. Autorky jsou vzácnými průkopnicemi v nově vznikajícím oboru menstruality, podporujícím všechny bytosti, jež tímto cyklem procházejí.

Společně napsaly také knihu *Divoká síla*, v níž kombinují své znalosti z oborů psychoterapie, hypnoterapie, coachingu, metody Embodied Movement, učení a podpory. Jsou expertky na poli ženské duševní pohody a spirituality. Jejich tvůrčí a produktivní vztah vnáší do všeho, co dělají, štědrrou dávkou koření v podobě drzého humoru.

„Bez téhle knihy se žádná žena neobejde. Konečně je tu průvodce jednou z největších životních iniciací a nejvíc matoucím obdobím ženského života. Ta cesta už není zahalena mlhou, ale nabízí odvahu, krásu, osvobození a otevřenost. Místo aby se držela toho, co už víme, ukazuje nám, jak pochopit duchovní aspekt, který může a měl by přeměnit naše životy ve vyjádření osobní svobody a autority. Tato kniha je učiněné požehnání.“

- Clare Dubois, zakladatelka Treestisters (treestisters.org)

Alexandra Pope
Sjanie Hugo Wurlitzer

SÍLA A MOUDROST BOHYNĚ



MENOPAUZA

Přeložila Iva Havlíčková



metafora

Upozornění pro čtenáře a uživatele této knihy

Všechna práva vyhrazena. Žádná část této tištěné či elektronické knihy nesmí být reprodukována a šířena v papírové, elektronické či jiné podobě bez předchozího písemného souhlasu nakladatele. Neoprávněné užití této knihy bude **trestně stíháno**.

Automatizovaná analýza textů nebo dat ve smyslu čl. 4 směrnice 2019/790/EU a použití této knihy k trénování AI jsou **bez souhlasu nositele práv zakázány**.

Vydavatel této knihy nemá v úmyslu zpochybňovat lékařské či jiné odborné rady, stanovovat jakoukoli diagnózu ani předepisovat použití určité techniky coby způsobu léčby jakýchkoli fyzických, psychických či zdravotních obtíží. Jeho záměrem je pouhé poskytnutí informací neoficiální a obecné povahy, které mohou být součástí hledání cesty k duševní a fyzické pohodě. Za případné přímé či nepřímé důsledky, k nimž by mohlo dojít na základě některých informací obsažených v této knize, nenesou autor ani vydavatel žádnou odpovědnost. Čtenář, který se rozhodne řídit návrhy z této publikace, by měl nejprve zkontrolovat svůj zdravotní stav s odborníkem.

Copyright © 2022 Alexandra Pope and Sjanie Hugo Wurlitzer

Originally published in 2022 by Hay House UK Ltd.

Translation © Iva Havlíčková, 2024

Czech edition © Grada Publishing, a. s., 2024

All rights reserved

ISBN 978-80-7625-825-9 (ePub)

ISBN 978-80-7625-824-2 (pdf)

ISBN 978-80-7625-320-9 (print)

SLOVO AUTOREK

Spolupracujeme od roku 2009 a v roce 2014 jsme spolu založily kurzy Red School s úmyslem obnovit povědomí o menstruačním cyklu coby iniciační cestě a spirituální praxi, podnítit revoluci vědomé menopauzy a školit budoucí propagátorky a lektorky menstruality. (Výrazem *menstrualita* rozumějte celý oblouk prožitků v životě ženy, od *menarche*, tedy první menstruace, až po období po menopauze, více vysvětleno v Kapitole 3, pozn. red.)

V této knize naleznete informace, které jsou unikátní právě pro naše kurzy a které jinde nenajdete. Všechno, co vyučujeme, bylo osvětleno naším vlastním povědomím o menstrualitě a prostřednictvím zkušeností nespočtu žen, se kterými jsme pracovaly.

Lidé se často ptají, zda je naše učení založeno na pradávných vědomostech. Některá z těchto učení jsme převzaly od domorodých kultur, za což cítíme velký vděk. Tyto vědomosti zahrnují například vyhledávání soukromí během menstruace, menstruaci jako období rozšířeného vědomí, vizionářské období, úctu k přírodním cyklům a uznávání menopauzy coby přechodového rituálu. Ovšem kosmologie menstruality tak, jak ji zde uvádíme, včetně pěti fází menopauzy, je moderní soubor informací, který se formoval během čtyřiceti let hlubokého

zanícení pro studium menstruačního cyklu a jeho kulminaci v podobě menopauzy.

Chceme zdůraznit, že tyto znalosti se vyvíjely v této době a právě pro tuto dobu a budou se vyvíjet nadále s tím, jak bude víc a víc žen praktikovat povědomí o menstruačním cyklu a prožívat menopauzu vědomě. Ve světle těchto skutečností žádáme, abyste na Red School (která zahrnuje všechny členky a členy naší komunity) odkazovali jako na zdroj těchto myšlenek, kdykoli je budete s někým sdílet. Tyto vědomosti patří nám všem a máme pocit, že je důležité, aby byl jejich původ znám a uznáván.

Obsah

<i>Slovo autorek</i>	3
<i>Vítejte</i>	7
<i>O této knize</i>	13
<i>Mějte na paměti</i>	23
<i>Co vám ze srdce přejeme</i>	25
Část I: VYVÍJÍTE SE	27
Kapitola 1: Iniclace menopauzou – Stručný příběh	29
Kapitola 2: Neuznávaný vývoj	37
Kapitola 3: Naše vnitřní ekologie	45
Kapitola 4: Vyvíjíte se do moudrosti – Dar iniciace	57
Kapitola 5: Síla – V zájmu celého světa	67
Kapitola 6: Vývoj vyžaduje námahu	75
Část II: CESTA K MENOPAUZE	81
Kapitola 7: Období menstruality	83
Kapitola 8: Na počátku byla krev	89
Kapitola 9: Na cestě menstruace	93
Kapitola 10: První ozvy	101
Kapitola 11: Předzvěst menopauzy	127
Kapitola 12: Vstup do menopauzy	133

Část III: JAK SE ORIENTOVAL V TAJEMSTVÍ MENOPAUZY 141

Kapitola 13: Menopauza je tu. Pomoc! Co mám dělat?	143
Kapitola 14: Představujeme pět fází menopauzy	151
Kapitola 15: Pět alchymických funkcí menopauzy	159
Kapitola 16: Fáze první – Zrada – Vstup do velkého neznáma	169
Kapitola 17: Fáze druhá – Regenerace – Nějaký čas nedělejte nic	193
Kapitola 18: Fáze třetí – Zjevení – Přijměte samy sebe	213
Kapitola 19: Fáze čtvrtá – Vize – Rozpoznejte své jedinečné dary	229
Kapitola 20: Fáze pátá – Vznik – Dejte si na čas	243
Kapitola 21: Vztahy – Nová úroveň propojení	253

Část IV: VAŠE VLASTNÍ PRAVIDLA – VÍTEJTE VE SVOBODNÉM ŽIVOTĚ 267

Kapitola 22: Kam patříte – Příklad menopauzy	269
Kapitola 23: Síla života po menopauze – Staňte se nezávislou	275
Kapitola 24: Rytmy života po menopauze	287

<i>Doslov: Menopauza – Vůdčí role pro naši dobu</i>	295
<i>Poděkování</i>	299
<i>O autorkách</i>	301

VÍTEJTE

Máme pro vás radikální myšlenku: menopauza je klíčem k vašemu nejhlubšímu naplnění a k budoucnosti naší planety. Může to znít odvážně, ale pro nás je to nepopiratelná skutečnost. V této knize vám ukážeme, jak si uvědomit potenciál a sílu menopauzy jak pro vás, tak pro svět jako takový. Tak se připoutejte, protože menopauza je pěkná jízda. Ale my budeme na této cestě s vámi.

Menopauza je obrovská životní událost a velká iniciace. Nejen že je to naprostý hormonální posun v oblasti celkového zdraví, ale také psychologická a emoční transformace. A aby toho nebylo málo, projdete také duchovním zasvěcením. To všechno znamená, že se změníte. A to významně. Něco ve smyslu „smrti a znovuzrození“.

Menopauza je ohromně silná a tato síla probouzí velký potenciál. Ovšem síla menopauzy je v současnosti zastíněna a ztracena v moři strasti a utrpení. Ale co když klíčem k *transformaci* toho utrpení je její pochopení? My jsme o tom přesvědčené.

Na menopauzu se převážně pohlíží jako na zdravotní problém, kterým „trpíme“, nebo se kterým se musíme „vyrovnat“. Ale ve skutečnosti je

to normální organický přechod, který označuje konec menstruačního období a vstup do další kapitoly života. Máme štěstí, že dnes existují rozsáhlé zdravotní prostředky, které se zaměřují na symptomy menopauzy a že se o menopauze jako takové mnohem víc hovoří v médiích, na pracovištích, a dokonce i v politických kruzích. Ale i tak panuje jakýsi dojem, že menopauza je problém, před kterým je třeba nás zachránit.

Ovšem hlubší pravdou je, že žádnou záchranu nepotřebujete. Netrpíte zdravotní poruchou, i když možná zažíváte některé nepěkné, možná velice nepříjemné symptomy. Místo toho trpíte velkým nedostatkem uznání a respektu k tomuto duchovnímu procesu, kterým procházíte.

Trpíte nedostatkem času, prostoru a podpory, abyste mohly přijmout a poslechnout své vnitřní puzení věnovat se vlastním potřebám. A také nedostatkem důstojného rámce a terminologie, které by pojmenovaly tu sílu, která ve vás vyvěrá a která je nesmírně náročná. Vaše posvátné vnitřní Já se ozývá a vy nemáte dostatečnou podporu ani zdroje, abyste jeho volání vyslyšely. Jedná se o hlas, který vás volá Domů k vašemu Já, a o hlas z budoucnosti, o touhu po Životě. Je to hlas, který volá po tom, abyste svou jedinečností přispěly v zájmu všech. Jedná se o volání Lásky.

JE TŘEBA VAŠÍ LÁSKY

Menopauzu považujeme za Velké probuzení. Je to volání, abyste se probudily a zjistily, kým skutečně jste, a také volání po vaší zodpovědnosti k Životu. Je to osobní iniciace, která ale také slouží době, ve které žijeme. Lidstvo na mnoha frontách čelí nebývalému tlaku a výzám. V sázce je samotná budoucnost naší planety. Těmto výzám se musíme postavit a přijít s novými tvůrčími reakcemi na zdánlivě nepřekonatelné problémy.

Žádný jednotlivec ani řešení na ně nepřinese odpověď. Aby se něco změnilo, je zapotřebí *nás všech* v celé naší osobitosti a pestrosti. Jinými slovy, i *vy* máte sehrát důležitou roli, ať už velkou či malou, veřejnou či soukromou. Máte poslání, s nímž jste sem přišly. Abyste toto poslání přijaly a naplnily, bude to od vás něco vyžadovat, takže musíte být připravené. A menopauza je vaše *základní* příprava. Je to významná iniciace do vaší moci, role a vůdčí schopnosti. Menopauza mobilizuje vašeho jedinečného génia, který může pozitivně ovlivnit planetu, uplatnit váš osobní vliv a moc.

Vaše poslání, které se probudilo s vaším prvním krvácením, s každým měsíčním krvácením se posilovalo a během let menstruace se rozvíjelo, je na této konečné hranici v podobě menopauzy posíleno. V naší předchozí knize *Divoká síla: Objeďte kouzlo svého menstruačního cyklu a probudte ženskou cestu k síle* jsme načrtly proces iniciace spočívající v menstruačním cyklu a odhalily jsme, jak roky menstruace probouzejí a rozvíjejí vaše poslání. Menopauza je sama o sobě iniciační proces, konečné stadium menstruačního iniciačního procesu.

Menopauza je pauza v normálním životě, kdy jste nabádány, abyste uvažovaly o životě, jaký jste dosud žily. Vaše osobní historie se vrací, aby vás kousla do zadnice, a požaduje, abyste se jí věnovaly a zahojily ji. Jste konfrontovány se svými nejhoršími stránkami. Nikoli abyste je soudily nebo napravovaly, ale abyste se s nimi a se svou vlastní komplikovaností smířily. Jedná se o zúctování se sebou samými, se svou životní situací a Životem jako takovým.

VAŠE VĚDOMÁ MENOPAUZA

Dobrodružství spočívající v tom, že stanete samy sobě tvář v tvář, je výzva, abyste se poddaly nové úrovni sebezpřijetí. Abyste si uvědomily, že jste v pořádku, bez ohledu na všechny stinné stránky. Menopauza je vaše

vykoupení. Tento příliv laskavosti k sobě samé vám otevírá možnost stát se zdrojem Lásky. Jedná se o posílení vědomí, které vám umožnil soucit se sebou samými, a pokoru, které vás posouvají dál mimo sebestředné priority, abyste mohly sloužit Životu. Jste dosazeny do jakési vedoucí pozice, která je naplněná láskou a moudrostí, *moudrou silou*.

V této knize tedy vyprávíme radikální příběh o menopauze, o iniciaci plné zkoušek, strastí a slz, která vede ke svobodě, lásce a vnitřní autoritě. I když okusíte pouze zlomek toho dobrého, co nabízí, i tak jste pokročily. I taková ochutnávka stačí k tomu, aby vás přenastavila a dobře vybavila pro život po menopauze.

A co je velice důležité, vaše „vědomá menopauza“ je dar do budoucna. Možná bude trvat jednu či dvě generace, než si všichni uvědomíme veškeré možnosti, které se během menopauzy otevírají, ale každá generace zažije víc z toho, o čem v této knize píšeme. A začíná to pouhým posvěcením *vaší* menopauzy coby posvátné události. Posun ve vašem pohledu na sebe během menopauzy podnítl globální změnu vědomí, po které vy i celý svět zoufale toužíte.

NĚCO MÁLO O NÁS

Je to jako malý zázrak, že máme tyto obsáhlé znalosti o menopauze, o které se s vámi můžeme podělit. Naše dnešní informace jsou podrobné, vytríbené a aktuální, protože jsme si je ověřily buď na vlastní kůži, nebo prostřednictvím všech příběhů, které jsme díky své práci vyslechly. Ovšem vynořily se během „doby temna“, v osmdesátých letech 20. století, ve světě, kde byl menstruační cyklus neviditelný a o periodě se mluvilo s prstem před pusou.

Všechno to začalo úderem Alexandřiných 31. narozenin, kdy prožívala obrovské menstruační bolesti. Vracely se každý měsíc a trvaly až

čtyři dny. Nechtěla brát léky ani jít na operaci, a tak učinila radikální rozhodnutí, že bude důvěřovat vlastnímu tělu a každý měsíc dopřeje menstruaci pokud možno prostor. Také sáhla po mnoha přírodních metodách, které jí pomohly.

A opravdu se pomalu, během několika let vyléčila. V průběhu tohoto procesu jí její tělo odhalilo, jak ohromná síla se v menstruačním cyklu a v samotné menstruaci skrývá. Nějakou dobu Alexandře trvalo, než byla schopná plně pojmenovat, co bylo na její zkušenosti tak silné, ale když začala svůj cyklus plně vnímat, jeho duchovní struktura se začala postupně odkrývat.

Alexandra si říkala, zda je to, čeho si všímá a co zjišťuje, skutečné. Zažívají to i jiné ženy? Když se konečně odhodlala uspořádat v Austrálii, kde v té době žila, workshopy a mluvit o tom, zjistila, že její myšlenky oslovují také ostatní. Vlastně přinesly velkou úlevu hlavně těm ženám, které během menstruačního cyklu trpěly. Nakonec ji její učení v roce 2004 zavedlo do Velké Británie, kde uspořádala workshop.

Sjanie (vyslovuje se šání) se s Alexandrou, která ještě v 51 letech pravidelně menstruovala, setkala na jejím workshopu v Londýně. Znovu se potkaly v roce 2008, když se Alexandra po své menopauze natrvalo vrátila do Velké Británie. Toto setkání podnítilo jejich společnou kreativitu, ambice a nadšení pro práci v oblasti menstruality a začaly spolu vyučovat, psát a tvořit. V roce 2014 založily kurzy osobního rozvoje Red School.

Sjanie prožila svou vlastní objevnou cestu menstruačním cyklem, když po sedmi letech vysadila antikoncepci. Když se jí vrátil cyklus, její vnitřní život a tvořivost doslova explodovaly a změnily nastavení jejího vnějšího života a směr, jímž se ubírala. Menstruační vize ji nasměrovaly k Alexandřině první knize *The Wild Genie: The Healing Power of Menstruation* a k onomu osudovému workshopu.

Život nás obě povolal, abychom promluvíly o tomto úžasném potenciálu našeho těla. Jsme pevně přesvědčené, že dokud tyto znalosti zůstanou bezejmenné a neuznávané, bude to pro ženy traumatizující a pro společnost jako celek to bude skutečná ztráta.

Společně jsme vytvořily kurzy menstruační kosmologie Red School, o kterých jsme psaly v knize *Divoká síla*, a nadále tuto práci společně rozvíjíme, užíváme si velice pevné a magické propojení a ohromně nás to baví. Společně psaní této naší druhé knihy bylo někdy náročné, úmorné a stavělo před nás nové výzvy. Velké téma menopauzy nám dalo zabrat a se zatnutými zuby, nadávkami a záchvaty smíchu jsme svým myšlenkám daly hmatatelnou podobu.

Sjanie je ve světě menopauzy ještě takové holátko, je jí teprve něco přes čtyřicet a pořád ještě má cyklus. Pojem této iniciace je pro ni zatím pouhá teorie. Ovšem tvůrčí spolupráce s Alexandrou, včetně mnoha hodin strávených diskusemi o zkušenostech spousty žen, se kterými spolupracovaly, a přemítáním o myšlenkách, jim oběma umožnila rozšířit si povědomí o menopauze a zjistit, jak pod povrchem funguje, což by se Alexandře samotné nikdy nepodařilo.

Sjanie v této knize nabízí své hluboké zkušenosti s menstrualitou, které získala díky porodům a výchově dvou dcer, a osvětluje, jak nás menstruační cyklus připravuje na menopauzu. A Alexandra, která už má třináct let po menopauze, hovoří z pozice zkušené ženy žijící postmenopauzální život.

...

O TÉTO KNIZE

Tato kniha pojednává o velké iniciaci jménem menopauza a o tom, jak rozvíjí vaši autoritu, osvětluje vám smysl života a probouzí ve vás velkou sílu a moudrost, přivádí vás zpět k sobě samým a k pocitu, že někam patříte. Pro ty, které se tomuto procesu poddají (i kdyby jen maličko) a projdou menopauzou vědomě, s trochou šikovnosti a pořádnou dávkou pokory a humoru, může být přechod určitým povýšením a posílením. A tahle kniha vám pomůže toho dosáhnout.

Síla a moudrost bohyně popisuje duchovní průchod menopauzou a přináší rady, jak se v ní orientovat. Náš přístup poskytuje nový rámec a nový jazyk pro tuto kapitolu vašeho života, které můžete využít, aby vám vaše prožitky dávaly na nejhlubší úrovni smysl. Nabízí cestu, která vás výrazně posílí a pozvedne, pomůže vám napojit se na sebe samé se stále větší jistotou a vhledem a uvolnit celý váš tvůrčí potenciál.

Na základě naší zkušenosti chtějí ženy v menopauze pravdu, která není nalakovaná narůžovo, i když slyšet ji je zprvu trochu těžké. Takže v první kapitole s názvem „Iniciace menopauzou – Stručný příběh“ půjdeme rovnou k věci. Pak vám nabídneme několik nových základ-

ních pravidel, jak výzvu v podobě menopauzy nejen přežít, ale jak během ní rozkvést a sklidit její plody.

Abychom vypověděly celý příběh o síle menopauzy a o tom, jak uchopit svou sílu, je nezbytné pohlédnout na celou cestu našimi menstruačními roky, jejichž cílovou stanicí menopauza je. Tomu se podrobněji věnujeme v první části knihy. Pokud chcete tento širší pohled na příběh menopauzy přeskočit a rovnou získat praktické rady, můžete vynechat první a druhou část knihy a začít se třetí částí, Kapitolou 13: „Menopauza je tu. Pomoc! Co mám dělat?“

JAK KNIHA FUNGUJE

Knihy je rozdělená do čtyř částí. **Část I: VYVÍJÍTE SE** poskytne přehled menopauzy a připouští trápení, které tolik z nás zažívá. Podíváme se, jak k tomu přispívá přetrvávající negativní narativ o menopauze a nedostatek respektu k menstruačnímu cyklu. Pak zhodnotíme širší systém, ve kterém se menopauza nachází, prozkoumáme oblast menstruačního cyklu a jeho přeměn v podobě menarche, mateřství a menopauzy coby vnitřní ekologie s názvem menstrualita.

Pak se podíváme na zahájení menopauzy, její potenciál a schopnost rozvíjet náš druh. Odhalíme význam průchodu menopauzou, jak její počáteční výzvy posilují naši autoritu a jak zdokonaluje naše životní poslání. Vysvětlíme, jak nás menopauza mění, jak nám poskytuje přístup k jinému typu moci a nakonec jak nás připravuje na roli dobrých správkyn Života na této planetě. Vlastně se jedná o výcvikový program pro budoucí vůdkyně *par excellence*.

V **Části II: CESTA K MENOPAUIZE** se ponoříme do jednotlivých období menstruality, tedy do každého životního stadia od menarche přes období, kdy je nám 20, 30 a 40 let, až k posledním menstruač-

ním cyklům a povíme si, jak nás tyto životní úseky připravují na nadcházející začátek menopauzy. Také upozorníme na několik závěrečných signálů naznačujících, že vstupujete do menopauzy.

Část III: JAK SE ORIENTOVAL V TAJEMSTVÍ MENOPAUZY se soustředí na menopauzu jako takovou. Naleznete zde „trojúhelník menopauzy“, který obsahuje nezbytně nutné věci, jež musíte udělat nebo mít připravené během své menopauzy. Následují úvodní přehledy pěti fází menopauzy, kterými budete procházet, archetypální proces iniciace a pět alchymických vlastností, které v sobě během jednotlivých fází rozvinete.

Pak se v Kapitolách 16 až 20 hlouběji ponoříme do pěti fází menopauzy. Podíváme se na význam a účel každé fáze a jejich počáteční výzvy včetně všeho, co můžete zažívat a co to znamená. Tato část přináší příběhy mnoha žen, se kterými jsme během uplynulých let pracovaly, a pořádné dávky humoru, která vám může na vaší cestě pomoci. Část je zakončena pohledem na vliv počátku menopauzy na naše vztahy.

A nakonec v **Části IV: VAŠE VLASTNÍ PRAVIDLA – VÍTEJTE VE SVOBODNÉM ŽIVOTĚ** se pustíme do života po menopauze, odhalíme jeho slibné stránky a podíváme se na moc, kterou pak získáte, a zodpovědnost s ní spojenou. Prozkoumáme rovněž cestu k moudrému stáří, představíme ódu na menopauzu, která ji oslavuje coby stvoření vůdkyň, pro naši dobu tolik potřebných.

Poznámka ohledně používání velkých písmen

V knize používáme velká i malá první písmena u některých slov, například svět, život, láska, ženskost, domov, jednota. Když je například ve slově „svět“ malé začáteční písmeno, hovoříme o hmotné realitě, ve které žijeme každodenní život. A když je v tomto slově velké písmeno,

odkazujeme na duchovní dimenzi. Svět je živoucí přítomnost, která na nás reaguje. Je to způsob, jak pojmenovat Duši Světa. Stejně tak slova život, láska, ženskost, domov a jednota na sebe s velkým písmenem berou duchovní podobu nebo archetypální sílu.

KOMU JE TATO KNIHA URČENA

Tato kniha je pro kohokoli, kdo se zajímá o osobní a duchovní rozvoj a změnu ve světě. Je určena těm, kteří chápou, jak naléhavě je třeba všem menstruuujícím bytostem umožnit, aby plně uplatnily svou autoritu a vedení ve světě.

Uznáváme, že prožitek menstruačního cyklu a menopauzy není omezen pouze na cisgender ženy (tedy ty, kdo se identifikují s pohlavím, které jim bylo připsáno při narození). Naše práce vznikla v první řadě na základě vlastních prožitků coby dvou bílých, zdravých cis žen, které v současnosti žijí v liberální demokracii Velké Británie a váží si svobod, které jim to přináší. A v druhé řadě na základě zkušeností nespočtu cis žen, s nimiž jsme mnoho let pracovaly.

Když v knize odkazujeme na ženy, máme na mysli cis ženy. Věříme ovšem, že naše práce je relevantní i pro genderově různorodé lidi, a pokud to je možné, oslovujeme čtenářstvo „vy“. Doufáme, že díky tomu se kniha bude lépe číst i tomu, kdo prochází menopauzou a přitom se neidentifikuje jako žena. *(Při překladu do češtiny bohužel není možné snaze autorek o neutralitu vyhovět. Proto jsme se rozhodly přizpůsobit většině a při časování sloves zachovat ženské koncovky. Osobám, které se jako ženy neidentifikují, se omlouváme. Poznámka redakce.)*

Naše kurzy směřují k pochopení menstruační a menopauzální zkušenosti genderově různorodých osob s dělohou. Ačkoli na tomto poli dosud nemáme profesionální zkušenosti, aktivně vám nasloucháme, učíme se a vítáme vaše e-maily.